

HANYU YINJIE PINFA HUIBIAN

漢語音節拼法匯編

ZHANG ZHAO BIAN

張 照 編

WENZI GAIGE CHUBANSHE
文字改革出版社

HANYU YINJIE PINFA HUIBIAN

汉语音节拼法匯編

ZHANG ZHAO BIAN

張 照 編

WENZI GAIGE CHUBANSHE

文字改革出版社

內 容 說 明

这是汉语拼音参考资料的一种，收集有汉语音节的 21 种拼法。这21种拼法是：1.注音字母拼法，2.汉语拼音方案拼法，3.俄文字母拼法，4.蒙文字母拼法，5.藏文字母拼法，6.朝鲜文字母拼法，7.日文字母拼法，8.印度文字母拼法，9.印度尼西亚文字母拼法，10.维吾尔文字母拼法，11.越南文字母拼法，12.缅甸文字母拼法，13.泰文字母拼法，14.苗语符号拼法，15.傈僳语符号拼法，16.国际音标拼法，17.速记符号拼法，18.英文字母拼法，19.法文字母拼法，20.德文字母拼法，21.盲文字母拼法。

本书对于国际友人和少数民族学习汉语汉字有一定用处。

HANYU YINJIE PINFA HUIBIAN

汉语音节拼法汇编

ZHANG ZHAO BIAN

張 照 編

* * *

北京市書刊出版業營業許可証出字第 90 号

WENZI GAIGE CHUBANSHE CHUBAN

文字改革出版社出版

北京朝陽門內前拐棒胡同 17 号

新华書店發行 北京市印刷四厂印刷

統一書号：9060·66

开本：787×1092 1/25 印张：6 4/25 插頁1

1953 年 3 月第 1 版

1953 年 3 月第 1 次印刷

印数：1—11,000 册

定价：(9) 0.75 元

說 明

本書的拼音，以北京語音為標準；所列漢字採用《常用漢字拼音表(草稿)》的3500多字。每個漢字上面標有聲調：陰平不標，陽平用／，上聲用∨，去聲用\，輕聲〔•〕在字下標。

本書所收集的漢語音節拼法一共有21種，名稱如下：注音字母拼法、漢語拼音方案拼法（簡稱“拉”）、俄文字母拼法、蒙文字母拼法、藏文字母拼法、朝鮮文字母拼法、日文字母拼法、印度文字母拼法、印度尼西亞文字母拼法、維吾爾文字母拼法、越南文字母拼法、緬甸文字母拼法、泰文字母拼法、苗語符號拼法、傈僳語符號拼法、國際音標拼法、速記符號拼法、英文字母拼法、法文字母拼法、德文字母拼法、盲文字母拼法。這些拼法，除了漢語拼音方案是由國務院公布的外，其他是早經流行使用過的，或者是依照實際的發音拼寫的。

21種拼法中，有20種字母，都是從左向右寫的，只有維吾爾字母，按照原寫法，從右向左寫。各拼法中凡是沒有表示漢語音位的字母的，就用附加符號的辦法，另作代音字母。

蒙文本來是直行的，朝鮮文本來是上下拼寫的，本書為了排印便利起見，一律改成橫寫並列。

早在1952年，吳老(玉章)就指示我們要搜集各種拼音字母，作為擬訂漢語拼音方案的參考；同時把漢語音節用各種字母拼寫出來，組成一條幫助中外人士學習漢語的通路。在編輯過程中，蒙文拼法曾經和农合同志一同研究，印度尼西亞文拼法曾經和許振禮同志一同研究，維吾爾文拼法曾經和葛克夫同志一同研究，

緬甸文字母拼法曾經和江星同志一同研究，泰文字母拼法曾經和朱甦同志一同研究，苗語符号拼法曾經和吳淞平同志一同研究，傈僳語符号拼法曾經和胡汝英同志一同研究，国际音标拼法曾經和柯炳生同志一同研究，速記符号拼法曾經和張瑞荃同志一同研究，汉字字表曾經和閻駿声同志一同研究。另外，承秦家澍同志抄写汉字、田干同志抄写拼音。在这里一并向他們致謝！

本書只是一種參考資料，錯誤一定不少（其中有些汉字的字体沒有按照《汉字簡化方案》和《第一批異体字整理表》作簡化和統一），請讀者多多指正。

張 照

1955 年 12 月

拼音字母索引

	ㄅ	
ㄅㄚ	ba	1
ㄅㄛ	bo	1
ㄅㄞ	bai	1
ㄅㄟ	bei	2
ㄅㄠ	bao	2
ㄅㄢ	ban	2
ㄅㄣ	ben	3
ㄅㄤ	bang	3
ㄅㄥ	beng	3
ㄅㄨ	bi	4
ㄅㄨㄝ	bie	4
ㄅㄨㄠ	biao	4
ㄅㄨㄢ	bian	5
ㄅㄨㄣ	bin	5
ㄅㄨㄥ	bing	5
ㄅㄨㄗ	bu	6

	ㄆ	
ㄆㄚ	pa	6
ㄆㄛ	po	6
ㄆㄞ	pai	7

ㄆㄟ	pei	7
ㄆㄠ	pao	7
ㄆㄢ	pou	8
ㄆㄢ	pan	8
ㄆㄣ	pen	8
ㄆㄤ	pang	9
ㄆㄥ	peng	9
ㄆㄨ	pi	9
ㄆㄨㄝ	pie	10
ㄆㄨㄠ	piao	10
ㄆㄨㄢ	pian	10
ㄆㄨㄣ	pin	11
ㄆㄨㄥ	ping	11
ㄆㄨㄗ	pu	11

	ㄇ	
ㄇㄚ	ma	12
ㄇㄛ	mo	12
ㄇㄞ	me	12
ㄇㄟ	mai	13
ㄇㄠ	mei	13
ㄇㄢ	mao	13
ㄇㄣ	mou	14

ㄇ ㄢ	man	14	ㄉ ㄟ	dei	22
ㄇ ㄣ	men	14	ㄉ ㄠ	dao	22
ㄇ ㄤ	mang	15	ㄉ ㄡ	dou	23
ㄇ ㄥ	meng	15	ㄉ ㄢ	dan	23
ㄇ ㄧ	mi	15	ㄉ ㄣ	den	23
ㄇ ㄧ ㄜ	mie	16	ㄉ ㄤ	dang	24
ㄇ ㄧ ㄠ	miao	16	ㄉ ㄥ	deng	24
ㄇ ㄧ ㄡ	miu	16	ㄉ ㄧ	di	24
ㄇ ㄧ ㄢ	mian	17	ㄉ ㄧ ㄜ	die	25
ㄇ ㄧ ㄣ	min	17	ㄉ ㄧ ㄠ	diao	25
ㄇ ㄧ ㄥ	ming	17	ㄉ ㄧ ㄡ	diu	25
ㄇ ㄨ	mu	18	ㄉ ㄧ ㄢ	dian	26
ㄟ			ㄉ ㄧ ㄤ	diang	26
ㄟ ㄩ	fa	18	ㄉ ㄧ ㄥ	ding	26
ㄟ ㄛ	fo	18	ㄉ ㄨ	du	27
ㄟ ㄟ	fei	19	ㄉ ㄨ ㄛ	duo	27
ㄟ ㄨ	fou	19	ㄉ ㄨ ㄟ	dui	27
ㄟ ㄢ	fan	19	ㄉ ㄨ ㄢ	duan	28
ㄟ ㄣ	fen	20	ㄉ ㄨ ㄣ	dun	28
ㄟ ㄤ	fang	20	ㄉ ㄨ ㄥ	dong	28
ㄟ ㄥ	feng	20	ㄊ		
ㄟ ㄨ	fu	21	ㄊ ㄩ	ta	29
ㄎ			ㄊ ㄜ	te	29
ㄎ ㄩ	da	21	ㄊ ㄢ	tai	29
ㄎ ㄜ	de	21	ㄊ ㄠ	tao	30
ㄎ ㄡ	dai	22	ㄊ ㄡ	tou	30
			ㄊ ㄢ	tan	30

ㄊㄤ	tang	31
ㄊㄥ	teng	31
ㄊ	ti	31
ㄊㄟ	tie	32
ㄊㄠ	tiao	32
ㄊㄢ	tian	32
ㄊㄣ	ting	33
ㄊㄨ	tu	33
ㄊㄨㄛ	tuo	33
ㄊㄨㄟ	tui	34
ㄊㄨㄢ	tuan	34
ㄊㄨㄣ	tun	34
ㄊㄨㄥ	tong	35

ㄋ

ㄋㄚ	na	35
ㄋㄝ	ne	36
ㄋㄞ	nai	36
ㄋㄟ	nei	36
ㄋㄠ	nao	37
ㄋㄡ	nou	37
ㄋㄢ	nan	37
ㄋㄣ	nen	38
ㄋㄤ	nang	38
ㄋㄥ	neng	38
ㄋ	ni	39
ㄋㄟ	nie	39
ㄋㄠ	niao	39

ㄋㄨ	niu	40
ㄋㄢ	nian	40
ㄋㄣ	nin	40
ㄋㄤ	niang	41
ㄋㄥ	ning	41
ㄋㄨ	nu	41
ㄋㄨㄛ	nuo	42
ㄋㄨㄟ	nui	42
ㄋㄨㄢ	nuan	42
ㄋㄨㄣ	nun	43
ㄋㄨㄥ	nong	43
ㄋㄨ	nü	43
ㄋㄨㄟ	nüe	44

ㄌ

ㄌㄚ	la	44
ㄌㄝ	lo	44
ㄌㄞ	le	45
ㄌㄟ	lai	45
ㄌㄠ	lei	45
ㄌㄡ	lao	46
ㄌㄢ	lou	46
ㄌㄣ	lan	46
ㄌㄤ	lang	47
ㄌㄥ	leng	47
ㄌ	li	47
ㄌㄟ	lia	48
ㄌㄠ	lie	48

ㄌ ㄠ	liao	48
ㄌ ㄩ	liu	49
ㄌ ㄢ	lian	49
ㄌ ㄣ	lin	49
ㄌ ㄤ	liang	50
ㄌ ㄥ	ling	50
ㄌ ㄨ	lu	50
ㄌ ㄨㄛ	luo	51
ㄌ ㄨㄢ	luan	51
ㄌ ㄨㄣ	lun	51
ㄌ ㄨㄥ	long	52
ㄌ ㄩ	lǔ	52
ㄌ ㄩㄝ	lüe	52
ㄌ ㄩㄢ	lǖan	53

《

《 ㄩ	ga	53
《 ㄜ	ge	53
《 ㄞ	gai	54
《 ㄟ	gei	54
《 ㄠ	gao	54
《 ㄡ	gou	55
《 ㄢ	gan	55
《 ㄣ	gen	55
《 ㄤ	gang	56
《 ㄥ	geng	56
《 ㄨ	gu	56
《 ㄨ ㄩ	gua	57

《 ㄨ ㄛ	guo	57
《 ㄨ ㄞ	guai	57
《 ㄨ ㄟ	gui	58
《 ㄨ ㄢ	guan	58
《 ㄨ ㄣ	gun	58
《 ㄨ ㄠ	guang	59
《 ㄨ ㄥ	gong	59

ㄎ

ㄎ ㄩ	ka	59
ㄎ ㄜ	ke	60
ㄎ ㄞ	kai	60
ㄎ ㄠ	kao	60
ㄎ ㄡ	kou	61
ㄎ ㄢ	kan	61
ㄎ ㄣ	ken	61
ㄎ ㄤ	kang	62
ㄎ ㄥ	keng	62
ㄎ ㄨ	ku	62
ㄎ ㄨ ㄩ	kua	63
ㄎ ㄨ ㄛ	kuo	63
ㄎ ㄨ ㄞ	kuai	63
ㄎ ㄨ ㄟ	kui	64
ㄎ ㄨ ㄢ	kuan	64
ㄎ ㄨ ㄣ	kun	64
ㄎ ㄨ ㄠ	kuang	65
ㄎ ㄨ ㄥ	kong	65

	厂	
厂丫	ha	65
厂ㄣ	he	66
厂ㄣ	hai	66
厂ㄣ	hei	66
厂幺	hao	67
厂又	hou	67
厂ㄣ	han	67
厂ㄣ	hen	68
厂ㄣ	hang	68
厂ㄣ	heng	68
厂X	hu	69
厂XY	hua	69
厂Xㄣ	huo	69
厂Xㄣ	huai	70
厂Xㄣ	hui	70
厂Xㄣ	huan	70
厂Xㄣ	hun	71
厂Xㄣ	huang	71
厂Xㄣ	hong	71

	ㄣ	
ㄣ	ji	72
ㄣ Y	jia	72
ㄣ ㄣ	jie	73
ㄣ 幺	jiao	73
ㄣ 又	jiu	74

ㄣ ㄣ	jian	74
ㄣ ㄣ	jin	75
ㄣ ㄣ	jiang	75
ㄣ ㄣ	jing	75
ㄣ ㄣ	ju	76
ㄣ ㄣ	jue	76
ㄣ ㄣ	juan	76
ㄣ ㄣ	jun	77
ㄣ ㄣ	jiong	77

	<	
<	qi	77
< Y	qia	78
< ㄣ	qie	78
< 幺	qiao	78
< 又	qiu	79
< ㄣ	qian	79
< ㄣ	qin	79
< ㄣ	qiang	80
< ㄣ	qing	80
< ㄣ	qu	80
< ㄣ	que	81
< ㄣ	quan	81
< ㄣ	qun	81
< ㄣ	qiong	82

	T	
T	xi	82

T Y	xia	82	业 X ㄊ	zhuo	91
T ㄞ	xie	83	业 X ㄋ	zhuai	91
T ㄠ	xiao	83	业 X ㄋ	zhui	92
T ㄡ	xiu	83	业 X ㄋ	zhuai	92
T ㄣ	xian	84	业 X ㄋ	zhun	92
T ㄤ	xin	84	业 X ㄋ	zhuang	93
T ㄥ	xiang	84	业 X ㄋ	zhong	93
T ㄥ	xing	85			
T ㄥ	xu	85			
T ㄥ	xue	85	ㄣ	chi	93
T ㄥ	xuan	86	ㄣ Y	cha	94
T ㄥ	xun	86	ㄣ ㄊ	che	94
T ㄥ	xiong	86	ㄣ ㄋ	chai	94
			ㄣ ㄠ	chao	95
			ㄣ ㄡ	chou	95
			ㄣ ㄣ	chan	95
			ㄣ ㄤ	chen	96
			ㄣ ㄥ	chang	96
			ㄣ ㄥ	cheng	96
			ㄣ X	chu	97
			ㄣ X Y	chua	97
			ㄣ X ㄊ	chuo	97
			ㄣ X ㄋ	chuai	98
			ㄣ X ㄋ	chui	98
			ㄣ X ㄋ	chuan	98
			ㄣ X ㄋ	chun	99
			ㄣ X ㄋ	chuang	99
			ㄣ X ㄋ	chong	99
业	zhi	87			
业 Y	zha	87			
业 ㄊ	zhe	87			
业 ㄋ	zhai	88			
业 ㄋ	zhei	88			
业 ㄠ	zhao	88			
业 ㄡ	zhou	89			
业 ㄣ	zhan	89			
业 ㄤ	zhen	89			
业 ㄥ	zhang	90			
业 ㄥ	zheng	90			
业 X	zhu	90			
业 X Y	zhua	91			

	尸	
尸	shi	100
尸丫	sha	100
尸ㄥ	she	100
尸ㄣ	shai	101
尸ㄣ	shei	101
尸么	shao	101
尸又	shou	102
尸ㄣ	shan	102
尸ㄣ	shen	102
尸ㄣ	shang	103
尸ㄣ	sheng	103
尸X	shu	103
尸X丫	shua	104
尸Xㄥ	shuo	104
尸Xㄣ	shuai	104
尸Xㄣ	shui	105
尸Xㄣ	shuan	105
尸Xㄣ	shun	105
尸Xㄣ	shuang	106

日

日	ri	106
日ㄥ	re	107
日么	rao	107
日又	rou	107
日ㄣ	ran	108

日ㄣ	ren	108
日ㄣ	rang	108
日ㄣ	reng	109
日X	ru	109
日Xㄥ	ruo	109
日Xㄣ	rui	110
日Xㄣ	ruan	110
日Xㄣ	run	110
日Xㄣ	rong	111

尸

尸	zi	111
尸丫	za	111
尸ㄥ	ze	112
尸ㄣ	zai	112
尸ㄣ	zei	112
尸么	zao	113
尸又	zou	113
尸ㄣ	zan	113
尸ㄣ	zen	114
尸ㄣ	zang	114
尸ㄣ	zeng	114
尸X	zu	115
尸Xㄥ	zuo	115
尸Xㄣ	zui	115
尸Xㄣ	zuan	116
尸Xㄣ	zun	116
尸Xㄣ	zong	116

	ㄘ	
ㄘ	ci	117
ㄘㄚ	ca	117
ㄘㄛ	ce	117
ㄘㄝ	cai	118
ㄘㄞ	cao	118
ㄘㄟ	cou	118
ㄘㄠ	can	119
ㄘㄡ	cen	119
ㄘㄣ	cang	119
ㄘㄥ	ceng	120
ㄘㄨ	cu	120
ㄘㄨㄛ	cuo	120
ㄘㄨㄝ	cui	121
ㄘㄨㄞ	cuan	121
ㄘㄨㄟ	cun	121
ㄘㄨㄠ	cong	122

	ㄌ	
ㄌ	si	122
ㄌㄚ	sa	122
ㄌㄛ	se	123
ㄌㄝ	sai	123
ㄌㄞ	sei	123
ㄌㄟ	sao	124
ㄌㄠ	sou	124
ㄌㄡ	san	124

ㄌㄡ	sen	125
ㄌㄣ	sang	125
ㄌㄥ	seng	125
ㄌㄨ	su	126
ㄌㄨㄛ	suo	126
ㄌㄨㄝ	sui	126
ㄌㄨㄞ	suan	127
ㄌㄨㄟ	sun	127
ㄌㄨㄠ	song	127

	ㄚ	
ㄚ	a	128

	ㄛ	
ㄛ	o	128

	ㄜ	
ㄜ	e	128

	ㄝ	
ㄝ	ê	129

	ㄞ	
ㄞ	ai	129

	ㄟ	
ㄟ	ei	129

	么	
么	ao	130
	又	
又	ou	130
	马	
马	an	130
	ㄣ	
ㄣ	en	131
	ㄤ	
ㄤ	ang	131
	ㄥ	
ㄥ	eng	131
	ㄦ	
ㄦ	er	132
	ㄩ	
ㄩ	yi	132
ㄩ	ya	133
ㄩ	yo	133

ㄩ	ye	133
ㄩ	yai	134
ㄩ	yao	134
ㄩ	you	134
ㄩ	yan	135
ㄩ	yin	135
ㄩ	yang	135
ㄩ	ying	136
	ㄨ	
ㄨ	wu	136
ㄨ	wa	136
ㄨ	wo	137
ㄨ	wai	137
ㄨ	wei	137
ㄨ	wan	138
ㄨ	wen	138
ㄨ	wang	138
ㄨ	weng	139
	ㄩ	
ㄩ	yu	139
ㄩ	yue	139
ㄩ	yuan	140
ㄩ	yun	140
ㄩ	yong	140

巴吧芭疤扒八捌拔跋把靶爸霸
把壩罢吧芭叭杞琶

注音ㄅㄚ 拉 BA 俄 БА 蒙 བ 藏 བ 朝 𑖀𑖄
日 バ 印 पा 印尼 pa 維 ལ 越 pa 緬 ဝ
泰 𑖀𑖄 苗 𑖀𑖄 傣 傣 PA 音标 PA 速记 6
英 pa 法 pa 德 ba 盲 : . .

波播菠玻餽剥撥脖伯博搏膊駝
泊舶勃渤蔔薄跛簸

注音ㄅㄛ 拉 BO 俄 БО 蒙 བ 藏 བ 朝 𑖀𑖄
日 𑖀𑖄 印 पा 印尼 PO 維 ལ 越 PO 緬 ဝ
泰 𑖀𑖄 苗 𑖀𑖄 傣 傣 PO 音标 PO 速记 6
英 PO 法 pouc 德 bo 盲 : . .

捌白擺百柏拜敗

注音ㄅㄞ 拉 BAI 俄 БАИ 蒙 བ 藏 བ 朝 𑖀𑖄
日 バイ 印 पाइ 印尼 pai 維 ལ 越 pa 緬 ဝ
泰 𑖀𑖄 苗 𑖀𑖄 傣 傣 PV 音标 pai 速记 6
英 pai 法 pai 德 bai 盲 : . .

悲杯碑卑背北輩背貝臂倍备被

注音ㄅㄟ 拉 BEI 俄 БАИ 蒙 བེ 藏 རེ 朝 H11

日 ベイ 印 ꠘ 印尼 péi 維 རེ 越 pây 緬 ဝဲ:

泰 རེ 苗 𑜉 保保 PAI 音标 pài 速記 ✓

英 pei 法 pei 德 be 盲 : ::

包胞苞剝箔薄雹宝保飽堡豹報
抱暴爆鮑鉋

注音ㄅㄠ 拉 BAO 俄 БАО 蒙 བའ 藏 རའ 朝 H1+

日 バオ 印 ꠘ 印尼 pau 維 རའ 越 pao 緬 ဝဲး:

泰 རའ 苗 𑜉 保保 PAO 音标 pau 速記 ✓

英 pao 法 pao 德 bau 盲 : ::

般搬班斑頒板板版半絆扮办伴
拌辦

注音ㄅㄢ 拉 BAN 俄 БАН 蒙 བལ 藏 རལ 朝 H1L

日 バン 印 ꠘ 印尼 pan 維 རལ 越 pan 緬 ဝဲး

泰 རལ 苗 𑜉 保保 PAN 音标 pan 速記 ✓

英 pan 法 pan 德 ban 盲 : ::

奔 鏄 本 笨

注音ㄅㄣ 拉 BEN 俄 БЭН 蒙 𠬞 藏 རེན 朝 HHL

日 バ又 印 𑖀𑖄 印尼 pen 维 𑖀𑖄 越 pân 緬 𑖀𑖄

泰 𑖀𑖄 苗 𑖀𑖄 傣 𑖀𑖄 PAN 音标 pân 速記 𑖀𑖄

英 pen 法 pen 德 ben 盲 : ∴

帮 邦 梆 綁 榜 膀 謗 磅 棒 蚌

注音ㄅㄤ 拉 BANG 俄 БАГ 蒙 𠬞 藏 རེང 朝 HHO

日 バ> 印 𑖀𑖄 印尼 pang 维 𑖀𑖄 越 pang 緬 𑖀𑖄

泰 𑖀𑖄 苗 𑖀𑖄 傣 𑖀𑖄 PAH 音标 paŋ 速記 𑖀𑖄

英 pang 法 pang 德 bang 盲 : ∴

崩 绷 蹦 泵

注音ㄅㄥ 拉 BENG 俄 БЭГ 蒙 𠬞 藏 རེང 朝 HHO

日 ボ> 印 𑖀𑖄 印尼 peng 维 𑖀𑖄 越 pung 緬 𑖀𑖄

泰 𑖀𑖄 苗 𑖀𑖄 傣 𑖀𑖄 PHL 音标 pəŋ 速記 𑖀𑖄

英 peng 法 pounç 德 beng 盲 : ∴